

öffentliche N I E D E R S C H R I F T

VERTEILER:

Körperschaft	: Stadt Norderstedt	
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften, SZ-059KUQY	
Sitzung am	: 30.10.2003	
Sitzungsort	: Festsaal am Falkenberg	
Sitzungsbeginn	: 18:00	Sitzungsende : 20:44

Öffentliche Sitzung

Es folgte eine nichtöffentliche Sitzung

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

Genehmigt und wie folgt unterschrieben:

Vorsitzende/r : gez.

Schriftführer/in : gez.

TEILNEHMERVERZEICHNIS

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 30.10.2003

Sitzungsteilnehmer

Teilnehmer

Krogmann, Marlis Verwaltung	18:00 bis 20:44
Kroeger, Stefan	18:00 bis 20:44 FORUM / Protokoll
Schulz, Iris	18:00 bis 20:44 FORUM
Martin, Susanne	18:00 bis 20:44 FORUM
George, Rüdiger Teilnehmer	18:00 bis 20:44 FORUM
von Biela Verwaltung	18:00 bis 19:30 Projektmitarbeiterin Verein "Eine Welt für alle"
Bostelmann, Klaus Teilnehmer	18:00 bis 20:44 FORUM
Maletzke, Franz	18:00 bis 19:30 1.Vorsitzender des Vereins "Eine Welt für alle"
Entschuldigt fehlten sonstige	
Schulz, Dietmar	18:00 bis 20:44
Oehme, Kathrin Verwaltung	18:00 bis 20:44
Richter, Gabriele	18:00 bis 20:44 FORUM

Sonstige Teilnehmer

4
VERZEICHNIS DER
TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 30.10.2003

Öffentliche Sitzung

**TOP 1 :
Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit**

**TOP 2 :
Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung**

**TOP 3 :
Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen**

**TOP 4 : M03/0398
Prüfauftrag des Ausschusses für Kultur- und Städtepartnerschaften vom 14.08.03**

**TOP 5 :
2.Terzialbericht 2003 des FORUM / Halbjahresbericht Volkshochschule - bereits
zugestellt -**

**TOP 6 :
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

**TOP 7 :
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 7.1
:
Kulturmedium**

**TOP 7.2
:
Kulturpreis der Stadt Norderstedt 2003**

**TOP 7.3
:
Herbstdisco für Menschen mit Behinderungen**

**TOP 7.4
:
Veranstaltungen für Kinder in der Stadtbücherei**

TOP 7.5

:

Politiker lesen für Bürger

TOP 7.6

:

Veranstaltungen der Volkshochschule

TOP 7.7

:

Erläuterungen Haushalt

TOP 7.8

:

Anfrage Herr Wochnowski zur Nutzung des Hauses Kielort durch den Lernverbund

TOP 7.9

:

Nächste Sitzung des Ausschusses für Kultur und Städtepartnerschaften

TOP

7.10 :

Anfrage Frau Kühl zur Vergabe von Schulräumen

Nichtöffentliche Sitzung

TOP 8 :

Berichte und Anfragen - nicht öffentlich

TAGESORDNUNGSPUNKTE

Körperschaft	: Stadt Norderstedt
Gremium	: Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften
Sitzungsdatum	: 30.10.2003

TOP 1: Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

Die Vorsitzende, Frau Kühl, eröffnet die Sitzung um 18.10 Uhr und stellt die ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit mit 9 Mitgliedern fest.

TOP 2: Beratung und Beschlussfassung zur Tagesordnung

Es gibt keine Änderungswünsche zur Tagesordnung. Die vorliegende Tagesordnung wird einstimmig genehmigt.

TOP 3: Einwohnerfragestunde - wird als erster Tagesordnungspunkt nach 19.00 Uhr aufgerufen

Es werden keine Fragen gestellt.

TOP 4: M03/0398 Prüfauftrag des Ausschusses für Kultur- und Städtepartnerschaften vom 14.08.03

Die Politik dankt der Verwaltung für die sehr gute Aufbereitung des Prüfungsauftrages. Die einzelnen Prüfaufträge werden dann nacheinander durchgegangen.

Frau Schmitt beantragt für die CDU Fraktion:

Der Ansatz für die Seniorensommerausfahrten (HhSt. 3003.57000) in Höhe von 5.000 € wird für die Jahre 2004 und 2005 gestrichen. Die Sommerausfahrten werden nicht mehr durchgeführt.

Beschluss mit 6 ja und 4 nein Stimmen.

Frau Schmitt beantragt für die CDU Fraktion:

Der Ansatz für den Ankauf von Kunstgegenständen (HhSt.3002.52000) in Höhe von 2.000 € wird für die Jahre 2004 und 2005 gestrichen.

Herr Bull erscheint um 18.15 Uhr.

Beschluss mit 6 ja und 5 nein Stimmen.

Frau Schmitt beantragt für die CDU Fraktion:

Der Ansatz für die Durchführung des Weihnachtsmarktes der Partnerstädte (HhSt. 3010.57000) in Höhe von 5.000 € wird gestrichen.

Beschluss mit 6 ja und 5 nein Stimmen.

Frau Kühl teilt für den Verein "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung" mit, dass dieser den Weihnachtsmarkt nicht in eigener Regie übernehmen wird.

Frau Schmitt beantragt für die CDU Fraktion:

Die offenen Gruppen in die Partnerstädte Norderstedts werden nicht mehr durchgeführt, der Zuschuss an den Verein "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung" wird gedeckelt. Hierdurch werden bei Haushaltsstelle 3010.57000 in den Jahren 2004 und 2005 jeweils 5.000 € eingespart.

Beschluss mit 6 ja und 5 nein Stimmen.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt wohlwollend zur Kenntnis, dass die Verwaltung in Bezug auf die Erhebung von Nutzungsentgelten für die Nutzung von Räumlichkeiten des FORUM durch interne Nutzer (andere Ämter, Fraktionen ...) die Möglichkeit prüfen wird, Entgelte zu erheben.

Nach längerer Diskussion zum geplanten Länderprojekt "Südafrika", bei der auch Herr Maletzke als Vorsitzender des Vereins "Eine Welt für alle" gehört wurde und er Frau von Biela als Projektmitarbeiterin insbesondere auch für das geplante Projekt vorstellte, beantragte Frau Schmitt für die CDU Fraktion

Für das Länderprojekt "Republik Südafrika" werden im Haushalt 2004 5000,00 € zur Verfügung gestellt. Der Ansatz wird somit von 10.000 € auf 5.000 € reduziert.

Beschluss mit 6 ja und 5 nein Stimmen

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt die Mehreinnahmen bei den drittmittelfinanzierten Deutsch-Kursen (HhSt. 3505.11000) in Höhe von 13.000 € zur Kenntnis.

Vor Beginn der Behandlung der aufgezeigten Massnahmen der Stadtbücherei erläutert Frau Martin den Stand der Verhandlungen zum Kreiszuschuss. Ein endgültiger Beschluss ist dort noch nicht gefasst, nach dem Beratungsstand muss mit einer Kürzung von rund 50 % gerechnet werden. Diese Kürzung könnte Auswirkungen auf den dritten Vertragspartner, den Büchereiverein haben.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt die aufgezeigten Mehreinnahmen zu den Benutzungsentgelten in Höhe von jeweils 20.000 € in den Jahren 2004 und 2005 (HhSt.3525.11000) zur Kenntnis.

Nach Aussage der Verwaltung sind bei den Verwaltungsentgelten (HhSt. 3525.26100) in 2004 und 2005 jährlich Mehreinnahmen in Höhe von jeweils 11.000 € möglich. Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt dies zur Kenntnis. Eine entsprechende Änderung der Entgeltordnung wird vorbereitet.

Frau Schmitt beantragt für die CDU Fraktion:

Die Mietentgelte für die Mietinstrumente der Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt werden verdoppelt. Hierdurch entstehen Mehreinnahmen von jeweils 4.500 € in 2004 und 2005 (HhSt.3311.13000). Die Entgeltordnung der Musikschule des FORUM der Stadt Norderstedt ist entsprechend zu verändern.

Beschluss: 6 ja und 5 nein Stimmen

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften nimmt die Einsparungen, die im Rahmen der Altersteilzeit einer Lehrkraft in 2004 und 2005 entstehen (jeweils 18.000 €) zur Kenntnis.

Frau Schmitt beantragt für die CDU Fraktion:

Die zum 31.07.03 freiwerdende Stelle Fachbereichsleitung "Blockflöte/Alte Musik" wird nicht wieder besetzt. Dadurch werden in 2004 4.500 € und in 2005 24.900 € eingespart. Die erzielten Einnahmen durch den wegfallenden Unterricht wurden hierbei bereits berücksichtigt.

Beschluss: 6 ja und 5 nein Stimmen.

Frau Schmitt beantragt für die CDU Fraktion:

Die pädagogische Stelle der Volkshochschule, die Ende 2004 durch Erreichung des Ruhestandes der Stellenplatzinhaberin vakant wird, wird nicht wieder besetzt. Dadurch werden in 2005 33.000 € eingespart.

Beschluss: 7a ja und 3 nein Stimmen bei 1 Enthaltung.

Die Verwaltung bittet, folgende Veränderungen in den Grundhaushalt 2004/2005 aufzunehmen. Frau Kühl übernimmt dies als Antrag

Im Rahmen des Projektes "Langzeitarbeitslose" werden folgende Haushaltsstellen in den Haushalt 2004/2005 aufgenommen:

3505.16200	Erstattung Projekt Langzeitarbeitslose	2004: 57.600 €
		2005: 4.800 €
3505.57040	Projektmittel Langzeitarbeitslose	2004: 50.000 €
		2005: 4.800 €

Dadurch entsteht eine Budgetreduzierung in 2004 um 7.600 €

Die in der Sitzung des Ausschusses für Kultur und Städtepartnerschaften vom 11.09.03 beschlossene Reduzierung der Stelle 443.23 / DozentIn von einer auf eine halbe Stelle wird wieder aufgehoben. Die halbe Stelle wird für die Betreuung des Projektes "Langzeitarbeitslose" benötigt. Die Personalkosten sind in den o.g. Ansätzen beinhaltet.

Der Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften beschließt die Aufnahme der Haushaltsansätze **sowie die Änderung zum Stellenplan** einstimmig.

Frau Peihs verläßt um 19.43 Uhr die Sitzung.

TOP 5:

2.Terzialbericht 2003 des FORUM / Halbjahresbericht Volkshochschule - bereits zugestellt -

Herr Bostelmann gibt grundsätzliche Erläuterungen zu der neuen Form des Halbjahresberichtes der Volkshochschule.

Die Verwaltung beantwortet die Fragen der Ausschussmitglieder.

Frau Krogmann fragt im Rahmen des KuWEP nach der Möglichkeit von Sanktionen , wenn angeschriebene Vereine, Verbände, Schulen, Firmen u.a. nicht antworten.

Frau Richter und Herr Bostelmann weisen daraufhin, dass insgesamt 125 Adressaten angeschrieben wurden, 43 haben zurückgemeldet. Grundsätzlich gibt es keine Möglichkeit zu sanktionieren, zumal im vorliegenden Fall auch nicht auf mögliche Sanktionen hingewiesen wurde.

Grundsätzlich wird bei den anerkannten Kulturträgern natürlich auch eine Mitarbeit eingefordert. Durch konsequente und anhaltende Nicht-Mitarbeit kann auch eine Aberkennung des Kulturträgerstatus erfolgen, wie bereits in der Vergangenheit schon vorgekommen.

Frau Richter berichtet auf Nachfrage, dass die geplante Theaternacht für Jugendliche mangels Resonanz bei den Norderstedter Schulen nicht durchgeführt wird. Dies hat die Arbeitsgruppe nach dem dritten Treffen und mehrfacher Rücksprache mit den Schulen festgelegt.

Herr Kroeger berichtet, dass der Umzug des Stadtarchivs mit den Büros ins Stadtmuseum vollzogen ist. Es müssen innerhalb der nächsten Woche noch Archivmaterialien in den neuen Archivraum im Keller der "Stonsdorferei" transportiert werden.

**TOP 6:
Verschwisterung - Dauerbesprechungspunkt -**

Frau Richter berichtet

- über den Stand des Projektes "Jugendcamp in Estland 2004" (siehe Anlage 1 zum Protokoll)
- dass die Jugendreise nach Maromme vom 03.-15.10.03 mit 19 TeilnehmerInnen im Alter von 12-19 Jahren durchgeführt wurde. Aufgrund fehlender Quartiere in Maromme konnten nicht mehr Norderstedter Jugendliche an der Reise teilnehmen.
- von der Absage der offenen Gruppe aus Maromme, die im Herbst diesen Jahres nach Norderstedt kommen wollte. Es gab nicht ausreichend Anmeldungen in Maromme.
- Frau Kühl berichtet als Vorsitzende des Vereins "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung", dass sie mit zwei weiteren Vertreterinnen des Vereins drei Tage in Kohtla-Järve war und dort intensive Gespräche mit VertreterInnen der Gemeinden geführt hat. In diesem Zusammenhang wurden auch Vertrauenspersonen zur Abwicklung der Vereinsaktivitäten in Estland gefunden.
- Frau Kühl berichtet ergänzend zum Protokoll der Sitzung des Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften im August, dass Frau Algier Beisitzerin im Verein "Freunde von Kohtla-Järve und Jöhvi und Umgebung" ist.

**TOP 7:
Berichte und Anfragen - öffentlich**

**TOP 7.1:
Kulturmedium**

Frau Richter berichtet von einem Gespräch am 02.10.03, an dem neben ihr auch Herr Dr.Freter, Herr Stockmann und Herr Flemer teilgenommen haben. In diesem Gespräch wurden noch offene Fragen zum Kulturmedium angesprochen. Insbesondere Fragen der Finanzierung und der Verteilung werden noch geklärt. Zum jetzigen Zeitpunkt scheint aber schon festzustehen, dass das neue Kulturmedium noch nicht zum 01.01.04 erscheinen wird.

TOP 7.2:
Kulturpreis der Stadt Norderstedt 2003

Frau Richter berichtet, dass am 26.10.03 der 3.Kulturpreis der Stadt Norderstedt an die Norderstedter bildende Künstlerin Ane Königsbaum im Rahmen einer Feierstunde im Festsaal am Falkenberg verliehen wurde.

TOP 7.3:
Herbstdisco für Menschen mit Behinderungen

Frau Richter berichtet, dass am 31.10.03 die Herbstdisco für Menschen mit Behinderungen im Festsaal am Falkenberg stattfindet. Es handelt sich um eine offene Veranstaltung ohne Eintritt, die sich auch an Nichtbehinderte richtet.

TOP 7.4:
Veranstaltungen für Kinder in der Stadtbücherei

Frau Martin berichtet über Kinderveranstaltungen der Stadtbücherei (siehe Anlage 2 zum Protokoll). Zusätzlich werden noch dreizehn weitere Veranstaltungen in Kooperation Stadtbücherei Schulen durchgeführt.

Am 07.11.03 wird zum Beginn des Buchverkaufs eine Harry Potter Nacht durchgeführt. Das Angebot im kommenden Jahr die landesweiten Kinderbuchwochen in Norderstedt zu eröffnen ist aus finanziellen und personellen Gründen abgelehnt worden.

TOP 7.5:
Politiker lesen für Bürger

Frau Martin berichtet vom großen Erfolg der am 24.10.03 durchgeführten Lesung "Politiker lesen für Norderstedter Bürger". Diese Veranstaltung wird im nächsten Jahr, dann allerdings in der Bücherei Norderstedt Mitte, wiederholt werden.

**TOP 7.6:
Veranstaltungen der Volkshochschule**

Herr Bostelmann verteilt Flyer zum Weiterbildungsverbund Segeberg sowie zum Lernverbund Norderstedt . An der am vergangenen Wochenende durchgeführten Messe "Just fifty" haben sich die Volkshochschule, der Lernverbund sowie der Weiterbildungsverbund beteiligt. Am 03.11.03 erwartet die Volkshochschule eine Delegation aus China.

**TOP 7.7:
Erläuterungen Haushalt**

Herr Kroeger verteilt eine Übersicht mit Begriffserläuterungen zum Thema "Haushalt" wie in der Sitzung vom 14.08.03 gewünscht.

**TOP 7.8:
Anfrage Herr Wochnowski zur Nutzung des Hauses Kielort durch den Lernverbund**

Herr Wochnowski fragt an und bittet um schriftliche Antwort durch das FORUM und das Amt für Gebäudewirtschaft:

Es kursiert die Information, dass der Lernverbund die beiden freien Räume im Haus Kielort für ein Internet Café mieten möchte.

Ist diese Information richtig ?

Wenn ja,

- wer ist der Vermieter der Räume ?
- ab wann wird der Lernverbund die Räume mieten ?
- wie hoch ist die Miete / qm und die Nebenkosten / qm ?
- wer zahlt die Miete und aus welchem Budget ?
- wer betreibt das Internet Café ?
- wer zahlt die Investitionen ?
- wer zahlt die Folgekosten und wie sind diese sichergestellt ?
- mit welcher Personalausstattung wird das Internet Café ausgestattet und wer zahlt die Kosten ?
- wie sind die Öffnungszeiten vorgesehen ?
- welcher Personenkreis soll Zugang haben ?
- welche Einnahmen werden von den Nutzern erzielt ?

In diesem Zusammenhang wird angeregt, den Lernverbund in einer der nächsten Sitzungen vorzustellen und eine Vertreterin einzuladen.

TOP 7.9:**Nächste Sitzung des Ausschusses für Kultur und Städtepartnerschaften**

Es besteht Einvernehmen darüber, dass die nächste reguläre Sitzung des Ausschuss für Kultur und Städtepartnerschaften am 13.11.03 ausfällt und dafür am 27.11.03, 18.15 Uhr die nächste Sitzung stattfinden wird.

TOP**7.10:****Anfrage Frau Kühl zur Vergabe von Schulräumen**

Frau Kühl berichtet, dass ihr bekannt geworden ist, dass eine bereits durch die Verwaltung bestätigte Raumnutzung am 29.11.03 im Nachhinein wieder zurückgezogen wurde, weil die Räumlichkeiten zur Vorbereitung einer Veranstaltung am 30.11.03 genutzt werden sollten. Diese Entscheidung wurde erst dann bekanntgegeben, als für die geplante Veranstaltung geworben wurde. Sie bittet um schriftliche Antwort, wie dies passieren konnte.